

*On prenait conscience des omissions du passé. Pourquoi n'avait-on pas préparé les bateaux de sauvetage en cas de besoin ? A vrai dire, il n'y en avait pas assez de toute façon. Pourquoi n'avait-on pas enlevé régulièrement la glace des bossoirs, des palans ? En plus, il y avait cette absence des membres d'équipage piégés, peut-être vivants, à l'avant du bateau derrière les portes étanches qui s'étaient refermées. Les jeunes recrues en formation n'avaient aucune expérience des chaloupes de sauvetage. Une masse de gens venus du pont supérieur sur le sun-deck, qui était aussi le pont principal du navire, dérapaient sur sa surface gelée et glissaient à mesure que le bâtiment prenait de la gîte. Les premiers, faute de trouver à s'accrocher, passaient déjà par dessus bord. Tous n'avaient pas de gilet de sauvetage. Beaucoup, sous l'effet de la panique, sautaient dans l'eau. A cause de la chaleur ambiance à l'intérieur, la plupart de ceux qui arrivaient sur le sun-deck étaient trop légèrement vêtus pour résister à la brusque différence de température. L'air était à -18°, ils sautaient malgré tout dans l'eau glacée.*

— Extrait de *En crabe*, de Günter Grass

L'icsf est une Ong internationale qui s'intéresse aux problèmes de la pêche à travers le monde. Ce collectif est officiellement reconnu par le Conseil économique et social des Nations unies et il est sur la liste spéciale des Ong internationales à l'OIT. Il a aussi le statut d'organisme de liaison à la FAO. L'icsf est enregistré à Genève et a un bureau à Chennai (Inde) et à Bruxelles (Belgique). Il constitue un réseau mondial de militants associatifs, d'enseignants, de techniciens, de chercheurs et scientifiques. Il suit l'actualité, effectue des études, facilite les échanges, mène des campagnes d'opinion et d'action, diffuse l'information. Sa revue SAMUDRA (Océan en sanskrit) sera heureuse de recevoir réactions et contributions. La correspondance doit être adressée au bureau de Chennai (Madras) en Inde.

Les opinions exprimées dans les articles publiés sont celles des auteurs. Elles ne représentent pas nécessairement la position officielle de l'icsf.

SAMUDRA est disponible en anglais, en français et en espagnol sur <http://www.icsf.net> ou <http://www.icsf.org>

**publié par**  
Chandrika Sharma pour le  
Collectif international d'appui aux travailleurs de la pêche  
27 College Road, Chennai 600 006 (Inde)  
tél : (91) 44-2827 5303 fax : (91) 44-2825 4457  
e.mail : icsf@vsnl.com

Bureau de Bruxelles:  
icsf, rue du Midi 165, B-1000 Bruxelles (Belgique)  
tél : (32) 2-513 1565 fax : (32) 2-513 73 43  
e.mail : icsfbrussels@yucum.be

**préparé par**  
K G Kumar

**traduction**  
Gildas Le Bihan-CRISLA, Lorient

**mise en page**  
Satish Babu

**couverture**  
*La remontée des filets*, par John Skelton

**crédit photographique**  
Bob McDonald, Brian O'Riordan, AGR, K G Kumar, V. Vivekanandan  
Cornelie Quist, Gunnar Album, Ramu Aravindan, Protsahan, Béatrice Gorez

**Brèves**  
FIS.com, New York Times, VNA, IOL  
Fishing Monthly, Sunday Observer

**imprimé par**  
Nagaraj and Company Pvt. Ltd, Chennai

SAMUDRA n° 38, juillet 2004  
publication non commerciale à diffusion limitée